



DELIBERAZIONE
DELIBERAZION

N. 2-2025

del CONSEI GENERAL

OGGETTO: Approvazione della convenzione con la Magnifica Comunità di Fiemme per la valorizzazione della lingua e cultura ladina.

SE TRATA: aproèr la convenzion co la Magnifica Comunità de Fiem per la valorisazion del lengaz e de la cultura ladina

Il **5 febbraio 2025** alle ore **20.30**, convocato in base all'articolo 23 del Regolamento sull'organizzazione e sul funzionamento del Consei General del Comun General de Fascia dal suo presidente, con lettera prot. n. 550-2.2.3 del 30 gennaio 2025 si è riunito, in videoconferenza, il Consei general del Comun general de Fascia istituito in base all'art. 19 della L.P. 16 giugno 2006, n. 3 e s.m.

Ai **5 de firé del 2025**, da **mesa les 9 da sera**, chiamà ite aldò de l'articol 23 del Regolament dintornvia l'endrez e l funziament del Consei General del Comun General de Fascia da so President, co la letra prot. n. 550-2.2.3 dai 30 de jené del 2025 se à binà, en videoconferenza, l Consei General del Comun General de Fascia, metù en esser aldò de l'art. 19 de la L.P. dai 16 de jugn del 2006, n. 3 e s.m.

Sono collegati **16** dei 29 componenti del Comun General, vale a dire i signori:

Se à coleà **16** di 29 componenc del Comun General, donca i segnores:

	Cognome e nome / Inom	Comune di provenienza / L-La vegn	Carica / Encèria
1	DETOMAS GIUSEPPE	SAN GIOVANNI DI FASSA / SÈN JAN	Procurador / Procurador
2	DEBERTOL CRISTOFORO	CANAZEI / CIANACEI	Presidente / President
3	CINCELLI LISANNA	SAN GIOVANNI DI FASSA / SÈN JAN	Vicepresidentessa / Vizepresidenta
4	MAZZEL MANUEL	SAN GIOVANNI DI FASSA / SÈN JAN	Vicepresidente / Vizepresident
5	BERNARD ALESSANDRO	CAMPITELLO / CIAMPEDEL	Consigliere / Conseier
6	CONGIU SIMONE	MAZZIN / MAZZIN	Consigliere / Conseier
7	DONEI CRISTINA	MOENA / MOENA	Consigliera / Conseiera
8	DORICH GIORGIO	SAN GIOVANNI DI FASSA / SÈN JAN	Consigliere / Conseier
9	FLORIAN MIRELLA	SAN GIOVANNI DI FASSA / SÈN JAN	Consigliere / Conseier
10	GABRIELLI FRANCESCO	MOENA/MOENA	Consigliere / Conseier
11	GANZ CARLO	MOENA / MOENA	Consigliere / Conseier
12	GILLI GIUSEPPE	MOENA / MOENA	Consigliere / Conseier
13	IORI MATTEO	CANAZEI / CIANACEI	Consigliere / Conseier
14	MICHELUZZI RENATO	CANAZEI / CIANACEI	Consigliere / Conseier
15	PEDERIVA MARTINA	SORAGA / SORAGA	Consigliera / Conseiera
16	VALENTINI AMEDEO	SAN GIOVANNI DI FASSA / SÈN JAN	Consigliere / Conseier

Si collega durante la trattazione del punto precedente:

Se colea endèna che vegn rejonà fora l pont da dant:

17	DONEI RICCARDO	MOENA/MOENA	Consigliere / Conseier
-----------	-----------------------	--------------------	-------------------------------

Sono assenti per tutta la seduta i signori:

Mencia per duta la radunanza i segnores:

18	BUSSOLON SANDRA	SORAGA / SORAGA	Consigliera / Conseiera
19	DAVARDA SERGIO	CAMPITELLO / CIAMPEDEL	Consigliere / Conseier
20	DECRESTINA MICHELE	SORAGA / SORAGA	Consigliere / Conseier
21	DELUCA CARLO	MAZZIN / MAZZIN	Consigliere / Conseier
22	DELUCA MARIO	SAN GIOVANNI DI FASSA / SÈN JAN	Consigliere / Conseier
23	DETOMAS FRANCESCO	SAN GIOVANNI DI FASSA / SÈN JAN	Consigliere / Conseier
24	FOSCO LUCIANO	CANAZEI / CIANACEI	Consigliere / Conseier
25	LAZZER SAMUEL	CAMPITELLO / CIAMPEDEL	Consigliere / Conseier
26	MICH ARMANDO	SAN GIOVANNI DI FASSA / SÈN JAN	Consigliere / Conseier

27	PEDERIVA MARCO	SORAGA / SORAGA	Consigliere / Conseier
28	RASOM TARCISIO	SAN GIOVANNI DI FASSA / SÈN JAN	Consigliere / Conseier
29	ZANON MATTEO	SORAGA / SORAGA	Consigliere / Conseier

Di questi solo i consiglieri Bussolon Sandra, Davarda Sergio, Decrestina Michele, Detomas Francesco, Lazzer Samuel e Zanon Matteo hanno giustificato la loro assenza.

Partecipa e verbalizza il Segretario generale del Comun General de Fascia dott.ssa **Elisabetta Gubert**.

Accertata quindi la presenza del numero legale, il Presidente **Cristoforo Debortol** invita il Consei General a deliberare sul seguente argomento:

De chis, demò i conseieres Bussolon Sandra, Davarda Sergio, Decrestina Michele, Detomas Francesco, Lazzer Samuel e Zanon Matteo i se à giustificà per no esser chiò insnet.

Tol pèrt e verbalisea l Secretèr generèl del Comun General de Fascia dotora **Elisabetta Gubert**.

Zertà che l é l numer legal, l President **Cristoforo Debortol** l envia l Consei General a deliberèr dintornvìa chest argoment:

DELIBERAZIONE / DELIBERAZION N. 2/2025 del / dai 05.02.2025

OGGETTO: Approvazione della convenzione con la Magnifica Comunità di Fiemme per la valorizzazione della lingua e cultura ladina.

L CONSEI GENERAL

visti e richiamati:

- la L.P. 16 giugno 2006, n. 3 e s.m. sulla " *riforma istituzionale* " in Trentino, ed in particolare il suo art. 19, che ha previsto il Comun General de Fascia (C.G.F.), il quale è stato costituito con la successiva L.P. 10 febbraio 2010, n. 1, che ne ha approvato lo statuto;
- il Decreto n. 234 del 30.12.2010, con cui il Presidente della Provincia ha trasferito al C.G.F. le funzioni amministrative secondo l'art. 8 della L.P.n. 3/2006 e s.m. a decorrere dall'1 gennaio 2011;
- l'articolo 9 dello statuto, che definisce i compiti e le funzioni attribuiti alla competenza del Consei General, anche con riferimento agli articoli 14, comma 4, lett. a), e 19, commi 5 e commi da 7 ad 11, della L.P. n. 3/2006 e s.m. dianzi citata;

dato atto che l'art. 12 dello statuto attribuisce al Consei de procura tutte le funzioni e i compiti non riservati espressamente al Consei general, al Procurador del Comun general e al Presidente del Consei general, ed esercita quindi funzioni di "giunta esecutiva";

premesso che la Magnifica Comunità di Fiemme è caratterizzata dalla presenza all'interno del territorio di un trilinguismo ladino, italiano e tedesco e che il Comun General de Fascia persegue, in collaborazione con i Comuni che concorrono alla sua ricostituzione e, secondo il principio di sussidiarietà e di leale collaborazione, con le altre Comunità e con la Provincia Autonoma, la piena tutela e la promozione dell'identità, della lingua e della cultura ladina, promuovendo altresì il senso di appartenenza dei cittadini alla comunità ladina dolomitica nonché la promozione di ogni possibile forma e strumento per realizzare la reciproca comprensione con le persone non appartenenti alla popolazione ladina;

valutata l'opportunità di sottoscrivere una convenzione fra i due Enti testé citati per la valorizzazione della lingua e cultura ladina sul territorio della Magnifica Comunità di Fiemme, al quale fra l'altro appartiene anche il territorio del

SE TRATA: aproèr la convenzion co la Magnifica Comunità de Fiem per la valorisazion del lengaz e de la cultura ladina.

L CONSEI GENERAL

vedù e recordà:

- la L.P. dai 16 de jujn del 2006, n. 3 e m.f.d. su la " *riforma istituzionèla* " tel Trentin, e sordadut sie art. 19, che l à pervedù l Comun General de Fascia (C.G.F.), che do l é stat metù su co la L.P. dai 10 de firè del 2010, n. 1, che l à aproà ence sie statut;
- l Decret n. 234 dai 30 de dezember del 2010, con chel che l President de la Provinzia l ge à trasferì al C.G.F. la funzioms aministratives aldò del art. 8 de la L.P. n. 3/2006 e m.f.d., a scomenzèr dal 1m de jené del 2011;
- l articol 9 del statut, che l disc i doeres e la funzioms dac su a la competenza del Consei General, ence con referiment ai articoi 14, coma 4, letra a), e 19, comes 5 e comes da 7 a 11, de la L.P. n. 3/2006 e m.f.d. recordèda soravia;

dat at che l art. 12 del statut del C.G.F. l ge dèsc su al Consei de Procura duta la funzioms e i doeres no resservé al Consei general, al Procurador del Comun General e al President del Consei general, e che donca l fèsc la funzioms de "jonta esecutiva";

dit dantfora che la Magnifica Comunità de Fiem la é caraterisèda da aer sun sie l teritorie n trilinguism ladin, talian e todesch e che l Comun General de Fascia se met dant, en colaborazion coi Comuns che fèsc pèrt de sie teritorie e, aldò del prinzip de sussidiarietà e de colaborazion leala, co la outra Comunitàdes e co la Provinzia Autonoma, la defendura e la promozion de l'identità, del lengaz e de la cultura ladina, col sostegnir ence l sentiment de partegnuda di sentadins a la comunità ladina dolomitica e ence la promozion de duta la formes e duc i strumenc possiboi acioche se posse se entener delvers co la persones che no fèsc pèrt de la popolazion ladina;

conscidrà de utol sotscriber na convenzion anter i doi Enc tanche dic per la valorisazion del lengaz e de la cultura ladina sul tegnir de la Magnifica Comunità de Fiem, de chela che fèsc pèrt ence l tegnir del Comun de Moena;

Comune di Moena;

Dato atto che la convenzione in oggetto prevede l'individuazione di programmi di interesse comune in coerenza alle premesse sopra esposte, per collaborare nei seguenti ambiti:

- attività educative di avvicinamento alla lingua e cultura ladina a favore della popolazione residente nel territorio della Magnifica Comunità di Fiemme;
- attività di traduzione di testi dalla lingua italiana a quella ladina e/o dalla lingua ladina a quella italiana;
- attività di tutela e promozione volte alla conoscenza e valorizzazione della cultura ladina;
- altre attività culturali e formative coerenti con lo spirito della collaborazione definita dal presente protocollo;
- programmi di partecipazione e di sensibilizzazione su tematiche di rilievo e coerenti con la mission delle Parti;

dato atto che le singole attività verranno regolate da apposite Convenzioni Attuative, idonee a definire l'oggetto delle attività, i modi e i tempi di attuazione, i criteri di assunzione degli oneri e le modalità di controllo;

visto lo schema di convenzione allegato al presente provvedimento per formarne parte integrante e sostanziale;

visti:

- il C.E.L. della Regione Autonoma T.A.A., approvato con L.R. 3 maggio 2018, n. 2, in particolare l'art. 35 rubricato "Convenzioni";
- lo Statuto del Comun General de Fascia;
- la Legge 7 agosto 1990, n. 241 e la L.P. 30 novembre 1992, n. 23;

dopo aver acquisito oggi sulla proposta di questa deliberazione, il parere favorevole di regolarità tecnico-amministrativa espresso dal Segretario dott.ssa Elisabetta Gubert;

all'unanimità,

DELIBERA

1. di approvare l'allegato schema di "Convenzione per la valorizzazione della lingua e cultura ladina" con la Magnifica Comunità di Fiemme" con durata triennale (2025-2027);
2. di demandare al Procurador la sottoscrizione della Convenzione di cui al precedente punto 1.

Dat at che la convenzion en argument la perveit l'identificazion de programes de enteres comun aldò de chel che l'è scrit dantfora per colabore te chisc ciampes:

- atividèdes educatives de arvejinament al lengaz e cultura ladina a favor de la popolazion enciasèda tel teritorie de la Magnifica Comunità de Fiem;
- atividèdes de traduzion de tesć dal lengaz talian a chel ladin e/o dal lengaz ladin a chel talian;
- atividèdes de stravardament e promoziun outes a la cognoscenza e valorisazion de la cultura ladina;
- autra atividèdes culturèles e formatives coerentes col spirit de la colaborazion definì da chest protocol;
- programes de partezipazion e de sensibilisazion sun tematches de emportanza e coerentes co la miscion de la Pèrts;

dat at che la atividèdes spezifiches les vegnarà endrezèdes da Convenziuns Atuatives aldò, che les defenirà l'argoment de la atividèdes, la vides e i tempes de atuazion, i criteries per se tor su i cosć e la vides per fèr i contro;

vedù l'schem de convenzion enjontà te chest provediment desche sia pèrt en dut e per dut;

vedù:

- l C.E.L. de la Region Autonoma T.S., aproà co la L.R. dai 3 de mé del 2018, n. 2, e avisa l'art. 35 rubricà "convenziuns";
- l Statut del Comun General de Fascia;
- la Lege dai 7 de aost del 1990, n. 241 e la L.P. dai 30 de november del 1992, n. 23;

do aer tour su anche dintornvia la proponeta de chesta deliberazion, l' parer a favor en cont de la regolarità tecnich-aministrativa dat ju da la Secretèra d.ra Elisabetta Gubert;

con duta la stimes a una,

DELIBEREA

1. de aproèr l'schem de "Convenzion per la valorisazion del lengaz e de la cultura ladina" con la Magnifica Comunità de Fiem con regnèda de trei egn (2025-2027);
2. de ge dèr su al Procurador la encèria de sotscriver la Convenzion recordèda tel pont 1.

Si rende noto che contro questa deliberazione, che non è soggetta a controlli:

- ai sensi dell'art. 183, u.c., del Codice degli Enti Locali della Regione Trentino Alto Adige, approvato con L.R. 3 maggio 2018, n. 2, ogni cittadino può presentare - entro il periodo della sua pubblicazione all'albo - opposizione scritta e motivata al Consei de Procura, da depositare nell'Ufficio di segreteria che ne rilascerà ricevuta;
- coloro che vi hanno interesse e ne sono legittimati possono presentare ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale nel termine di 60 giorni da quando la deliberazione diventa esecutiva o viene loro notificata o da quando ne abbiano avuto effettiva conoscenza;
- in alternativa al ricorso al T.R.G.A., coloro che vi hanno interesse possono presentare ricorso straordinario al Presidente della Repubblica solo per motivi di legittimità nel termine di 120 giorni da quando la deliberazione diventa esecutiva o viene loro comunicata o da quando ne abbiano avuto piena conoscenza.

Vegn fat a saer che de contra a chesta deliberazion, che no la é sotmetuda a contro:

- aldò del art. 183, u.c., del Codesc di Enc Locali de la Region Trentin Sudtirol, aproà co la L.R. dai 3 de mé del 2018, n. 2, ogne sentadin l pel ge meter dant - endèna che la é tachèda fora sul albo - oposizion scritta e motivèda al Consei de Procura, da ge consegnèr al Ofize de cancelaria, che l dajarà fora n rezepis;
- chi che à n enteres e che i é legitimé i pel fèr recors dant l Tribunal Aministratif Regionèl competent, dant che vae fora 60 dis da canche la deliberazion va en दौरa o da canche la ge vegn notificèda o da canche i n'é stac metui en consaputa a duc i efec;
- empede l recors al T.R.G.A., chi che à n enteres i pel meter dant recors straordenèr al President de la Repubblica, demò per costions de legittimità, dant che vae fora 120 dis da canche la deliberazion va en दौरa o da canche la ge vegn comunichèda o da canche i n'é stac metui en consaputa a duc i efec.

Letto, approvato e sottoscritto.
Let, aproà e sotscrit

IL PRESIDENTE / L PRESIDENT
FIRMATO DIGITALMENTE
F.TO – dott. Cristoforo Debertol -

IL SEGRETARIO / L SECRETÈR
FIRMATO DIGITALMENTE
F.TO – dott.sa/*dотора* Elisabetta Gubert -

RELAZIONE DI PUBBLICAZIONE
RELAZION DE PUBLICAZION

Questa deliberazione viene pubblicata sull'albo telematico del Comun general de Fascia il giorno **7 FEBBRAIO 2025** per 10 giorni consecutivi.

Chesta deliberazion la vegn publichèda su l'albo telematic del Comun general de Fascia ai **7 de FIRÉ del 2025** per 10 dis a dò a dò.

IL SEGRETARIO / L SECRETÈR
FIRMATO DIGITALMENTE
F.TO - dott.ssa/*d.ra* Elisabetta Gubert

ESTREMI DI ESECUTIVITÀ
DAC DE METUDA EN DOURA

Deliberazione non soggetta a controlli e perciò esecutiva salva la sua pubblicazione sull'albo telematico del Comun general de Fascia, dal **18 FEBBRAIO 2025**.

Deliberazion no sotmetuda a controis e donca en doura, lascian a valer che la vegne publichèda su l'albo telematic del Comun general de Fascia, dai **18 de FIRÉ del 2025**.

Copia conforme all'originale, in carta libera per uso amministrativo.

Copia valiva che l'originèl, sun papier zenza bol per doura amministrativa.

VISTO / *SOTSCRIT*:

IL SEGRETARIO / L SECRETÈR
firmato digitalmente
dott.ssa Elisabetta Gubert

San Giovanni di Fassa, 7 febbraio 2025
Sèn Jan, ai 7 de firé del 2025